

## 和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十五届会议

第 743 次会议

2006 年 4 月 11 日，星期二

维也纳

主席：雷蒙多·冈萨雷斯先生（智利）

上午 10 时零 9 分宣布开会

主席：各位代表，早上好！法律小组委员会第 743 次会议现在开会。

今天上午，我们将继续审议议程项目 11：各国和国际组织登记空间物体的做法和议程项目 12，是一个新的议程项目。想就这些议程项目发言的代表团，尽快向秘书处报名。议程项目 11 工作组将举行第二次会议。

各位代表，现在继续审议议程项目 11：各国和国际组织登记空间物体方面的做法。我还想提醒各位，议程项目 11 工作组也在讨论这个议程项目。就这个议程项目发言的第一个代表是俄罗斯联邦代表，下面就请俄罗斯联邦代表发言。

Pavlo G. Dzubenko 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我们与昨天发言的代表团一样，也想向您

介绍一下我们在登记由俄罗斯发射到外空的空间物体方面的做法，我们还想提及我们在这方面碰到的一些问题。

在这个方面，俄罗斯联邦根据法律的要求进行登记，并且根据国际法的标准规范进行登记。当然，这也包括联合国的《登记公约》。就是 1975 年的《登记公约》。

外空空间物体的登记工作是由俄罗斯联邦主管部门〔？责？〕进行的，登记是由俄罗斯政府根据有关空间物体登记的规定来管辖的，并且向联合国提供俄罗斯登记册所登记的空间物体的资料。

根据俄罗斯政府通过的规定，登记包括比如发射国的名称、空间物体的名称、发射领土、发射地点、基本的轨道参数，以及空间物体的一般功能。

一发射就到有关机构登记。根据这个做法，俄

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-53742 (C)



罗斯联邦不登记已经不运行的物体，就是射入外空，但已经不再运行的物体。比如：发电机，以及运载工具的未级火箭。

现在，我们想提醒各位，这些已经不再运行的物体的不登记，肯定是合法的。这已写进了联合国秘书长 1987 年关于登记公约执行情况的报告中。

鉴于空间活动日益商业化，我们不得不指出，根据我们过去几年的数据，不向联合国登记空间物体的做法，已经比较常见。射入外空的空间物体不再〔？听不出？〕登记。

有不少提供发射服务的国家，不少为其他国家提供发射空间物体服务的国家，不再登记空间物体，〔？有关载荷，属于外国主人的载荷。如果某一个载荷，这一载荷是从俄罗斯领土上发射，或使用俄罗斯的运载工具发射，？〕那么，俄罗斯就搞这样一种做法，就是物体在国家登记册上登记。

由拥有有关载荷的国家在俄罗斯登记册上来登记。我们认为，这种做法是完全有道理的。因为在这种情况下，如果发射国出于技术原因，不能够保证对外国的空间物体行使管辖权和控制。

在俄罗斯，其他国家申请者的数量在增加，这些国家的空间物体是由俄罗斯提供发射服务的，也用俄罗斯的运载手段、运载工具，〔？那么这些交订单的这个国家，根据合同或者是协议。那么，申请人或者是客户拒绝发射的物体进行登记。？〕

我所说的国家，所说的这些采购国，并不是《登记公约》的缔约国。在这种情况下，俄罗斯联邦作为实施发射的国家，会向联合国提交有关发射的资料，并确定发射的飞行器。而这一飞行器，这一空间物体的拥有者，如果不愿意登记，不管出于任何原因，如果不愿意登记这一飞行器，我们可以进行登记。

我们认为，各国在登记它们的飞行器时，承认了国家的责任，而我们委员会，特别是法律小组委员会的活动是非常重要的。我们的活动对于促进和鼓励新的国家成为联合国空间活动原则的公约，和其他已经在实施的公约，特别是联合国射入空间的飞行器的登记的公约的缔约国是非常重要的。

我现在想着重谈一谈轨道飞行器的所有权转移的问题，1971 年的公约、就是 1971 年通过的公约、就是《赔偿责任公约》，把损害责任、就是空间物体造成的损害责任与发射国的责任联系起来。因此，这一概念是与相关的飞行物体登记直接相关的。

那么，随着时间的变化，所登记的飞行物体是可以根据国际条约，或者一些其他的法律依据，或者是公约、合同转让给其他国家，或者其他的国家的法律实体。

我们这里所说的是在其他国家登记的法律实体。那么，空间物体和发射国并没有变化。现在的问题是，哪个国家根据 1971 年的《赔偿责任公约》负有责任。如果根据公约的字面含义，无论在什么情况下，都应当由发射国承担赔偿责任。我想，我不需要再来回顾发射国的这些责任了。

不幸的是，我必须指出，这种情况并不是非常符合逻辑。〔？现在已经纳入我们俄罗斯的法律案中，而且是完全符合国际责任、就是俄罗斯联邦一方面订出的国际责任，另一方面是符合俄罗斯做出的规定的，？〕即可以根据相关的国际协定，将所属权转移给其他国家。

那么，如果空间物体是由俄罗斯登记的，俄罗斯就是发射国或者是发射国中的一个国家。这就是说，我们认为，可以得出这样的结论：现有的登记和《赔偿责任公约》并不能够充分反映目前正在进行的空间活动的需求和实际情况。而各国在利用空

间进行研究的需求也没得到体现。

那么，我们可以指出，至少我国代表团认为，国际法，〔？AKUNA？〕或者这些漏洞正由国家的立法加以弥补。我想在这里强调指出，我国的立法针对这种情况〔？开展了行动方面是一个很好的行为？〕因为它提供了一个广泛的可以接受的框架。

但是，我们认为，更重要的是，什么是、更可以接受的这种做法，这就是应该制订这方面的普遍接受的规则，就是在国际上制订这种规格。

那么，我想说的最后一点是，俄罗斯联邦已经编纂了一个新的联邦法。题目是：“处理空间物体的所有权和权力的国家登记法。”那么，这主要是用来管理空间物体的所属权的转让。

根据这一新的法律，俄罗斯联邦将编制一个统一的发射登记册，对所有已经发射的空间物体进行登记。

我想，这种做法不仅应该在俄罗斯实行，而且应该在国际上实行，以便推动国际空间活动，这种做法应该得到推广和加强，应该由外层空间和平利用委员会这样的机构来开展。

主席：感谢俄罗斯联邦代表所做的发言。不知道是否还有其他国家希望就这个议程项目发言？那么，今天下午，我们将继续进行并结束对议程项目 11 的审议，也就是各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。那么，在议程项目 11 工作组讨论结束之前，我想指出，该议程项目工作组昨天举行了会议，结果非常富有建设性。

我要祝贺我的同事所开展的非常有效的工作。那么，我们现在将审议议程项目 12，也就是小组委员会第四十六届会议要审议的新的议程项目。第

一个发言者是巴西代表，我现在请他发言。

Carlos Eduardo Da Cunha Oliveira 先生（巴西）：谢谢主席。主席，昨天，我国代表团发表了讲话，报告了我们的想法是想提交一个新的提案，以便在小组委员会第四十六届会议上讨论。

我们认为，这一议程项目将成为与其他国家代表团一起继续审议的一个主题。我们希望听到各国代表团的反应。我们想借此机会，向这些代表团表示我们诚挚的谢意。

巴西非常重视这些意见和反应，所以，我们更加深信，我们应该进一步进行这种磋商。这些磋商是极为有用的，能够帮助我们找到对巴西的提案进一步审议的基础。

我们不希望在这次会议上提出这个提案。我们将继续进行非正式磋商，以便能够在外空委第四十九届会议上提交他的提案。虽然我们不想提交，但是我们认为，现在应该可以跟大家分享。

早上，我们做出这样一个决定。我们希望简单地回顾一下，巴西的这个提案是关于在国家一级开展国际合作建立地球静止数据的。这里涉及了应该建立利用这些数据框架，这是促进发展并在国际一级开展能力建设的关键方法。

那么，这已经成为各国做出决定的先决条件。这是促进发展的一个先决条件。

我国代表团认为，〔？国际合作能够发挥关键作用来推动这种合作？〕作为世界上〔？已经建立土地卫星数据接收？〕的第二个国家，我们非常重视这种合作，〔？作为推进各国使用静止地球合作的一个重要的基础？〕

我们希望能够获得更多的合作，能够加强我们的能力。国际社会应该考虑找到扩大这种合作的方法，增加参与合作的国家数目，〔？以便能够为这

些数据提供给各国造成不利提供好处？）。我们认为，各国能够加强这方面的能力，能够积极地扩大这项服务的需求。

我国代表团深信，静止轨道的数据在发展中国家有着极大的市场。到目前为止，这一市场是由于国家能力不能够利用这些数据而受到挤压的。所以，我们应该更多地考虑到静止地球数据的需求在扩大，〔？可能造成工业界本身能够促进发展？〕

我国代表团认为，促进国家在这方面的合作能够为〔？建立一个文化的数据利用？〕奠定基础。

主席先生，我希望谈一谈我个人的意见，说明我说的这个所谓的文化是什么。

十年前，我开始使用互联网处理我的工作。我想，我目前所要处理的信息数量，如果不使用互联网就无法开展工作了。同时，也就是空间数据，一个政府机构或私营机构如果不获得静止地球轨道数据的话，就不能开展他们的活动。

但是，他们一旦开始利用这些数据，就不能想像为什么过去他们没有这些数据还能够工作。所以，这些静止地球轨道的数据是非常重要的。我们需要推广这种文化。〔？如果这个论点不足以说明我的问题的话，我想我们都认为，每个国家福利和发展所面临的挑战是一个国际性的挑战。？〕

所以，我认为，空间技术能够发挥重要的作用来应对这些挑战，从而能够建立国家的基础设施来利用这些静止地球数据。因为它的重要性远远超出了各国自己的疆界。学术界人士有的时候并不尊重国家的边界。我们应该在国际一级应对这些挑战，加强各国的能力。

主席先生，这些就是巴西将继续与其他国家进行审议的要点，以便能够在明年 6 月份向委员会提交这一提案。

〔？我们希望有一个国代表团来进行磋商，来完成这一问题的审议？〕。我们非常重视有关这一议程项目的审议。我们将继续以积极和灵活的态度来处理这个问题。

主席：谢谢巴西代表的发言。如果可以的话，我希望发表两点意见。首先，我要祝贺他使用了非常好的西班牙文，他是我们的一个兄弟国家，西班牙语说得非常好。另外，我也要祝贺他就这一问题发表讲话。

总的来说，各国的发言都很好。但是，我想说这是涉及到发展中国家如何利用这些数据，如何推广他们的新的文化，以便能够利用静止地球轨道的数据。

我们现在获得的数据量巨大。它们超越了我们利用这些数据获得好处的能力。〔？根据一个国家的社会经济发展，这是非常重要的？〕

你确实说到了这个问题的要点。我并不是作为委员会的主席，而是我个人希望对你的这个发言表示感谢。毫无疑问，你的发言受到大家的欢迎，而且也会从其他代表团那里获得反馈。我想请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生，在过去和今天，我国代表团非常认真地听取了巴西代表团的发言。我们赞赏巴西总是提出新的措施，来〔？设法使我们幸福？〕。他们的这些举措应该得到认真的考虑。我们当然会在尽可能更详细地了解这些提案之后这样做的。我的理解是，巴西代表团希望将这一议程项目提交给 6 月的主要委员会会议。

而这些提案现在正在编制中，但是，我非常赞赏巴西代表至少能够向我们提出这一提案的标题到底是什么？以帮助我们开展工作。

第二个问题是,尊敬的巴西代表在他的发言中好几次使用了静止地球空间数据,这对我来说是一个新的概念。也许翻译译的不太准确。那么,他是否能够确定一下,具体地说明一下这一概念是什么。我认为,这一概念对我来说是非常关键的。究竟说的是什么?谢谢。

主席:在请巴西代表发言之前,我想说几点,像以往一样,Kopal 教授提出了非常建设性的评论。他提出了两个很好的问题。我只是来澄清一下。

西班牙文用的是同样的术语——地球空间数据。这对许多代表来说可能是个新名词。

因此,我也有同样的问题。我与尊敬的捷克共和国代表 Kopal 教授有同样的问题。这就是,这个议程项目的标题究竟是什么,或者说标题中的基本概念是什么。第二,这位代表能不能解释一下,什么叫地球空间数据?好,下面请巴西代表发言。

Carlos Eduardo Da Cunha Oliveira 先生(巴西):谢谢主席。首先,我想简单地向代表们介绍一下,我们是如何理解地球空间数据的,或者说如何来下定义的。这就是与地面相关的数据,涉及到地面发生的现象,〔?而这种现象产生了关于这些事件的信息,是关于空间的这些物体?〕。关于标题,标题可以定为:国际合作,旨在发展国家利用地球空间数据的基础设施,或者说发展国家利用地球空间数据的基础设施。

这个提案肯定要修改,尤其是在我们听到了各位代表的意见之后,我们临时把这个名称定为此,就是希望能够向大家转达这方面的含义到底是什么。

主席:说,感谢巴西代表。Kopal 教授,您的问题是不是得到了令您满意的答复?回答的够不够?好,我感谢巴西代表。很显然,我们同意。〔?

标题从概念上反映出了这一提案?〕。

但是,从现在开始,一直到向委员会递交之前,可能会有一些变化。问题的核心已经反映在标题上。

在我看来,我完全同意 Kopal 教授的看法。这是一个非常具有建设性的建议。好,再次感谢您的介绍。

我想问一下,有没有其他代表想要发言?对于议程上的这个非常能够发人深省的题目,有没有人要发言?

这个题目非常有趣。但是,反映却并不热烈。我们大家好像是在一种葬礼的气氛中,我们在一种沉默、葬礼的气氛中。必须承认,在这次会议之后,我要下台,我要退位,因为看来我没有能够焕发我们委员会的活力。

今天下午,我们将继续审议议程项目 12。希望我们能够提出比较实质性的意见。到现在为止,我们还没有过多的讨论这一题目。

小组委员会现在休会。议程项目 11 工作组可以召开第二次会议。

在休会之前,我想通知各位代表今天下午的工作安排。我们 3 点钟开会。我们将继续审议议程项目 11:各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。

我们同时等待今天上午工作组的讨论情况。然后,我们接着讨论议程项目 12,就是这个新的议程项目。然后,议程项目 11 工作组将继续召开第三次会议。现在散会。

上午 10 时 46 分散会